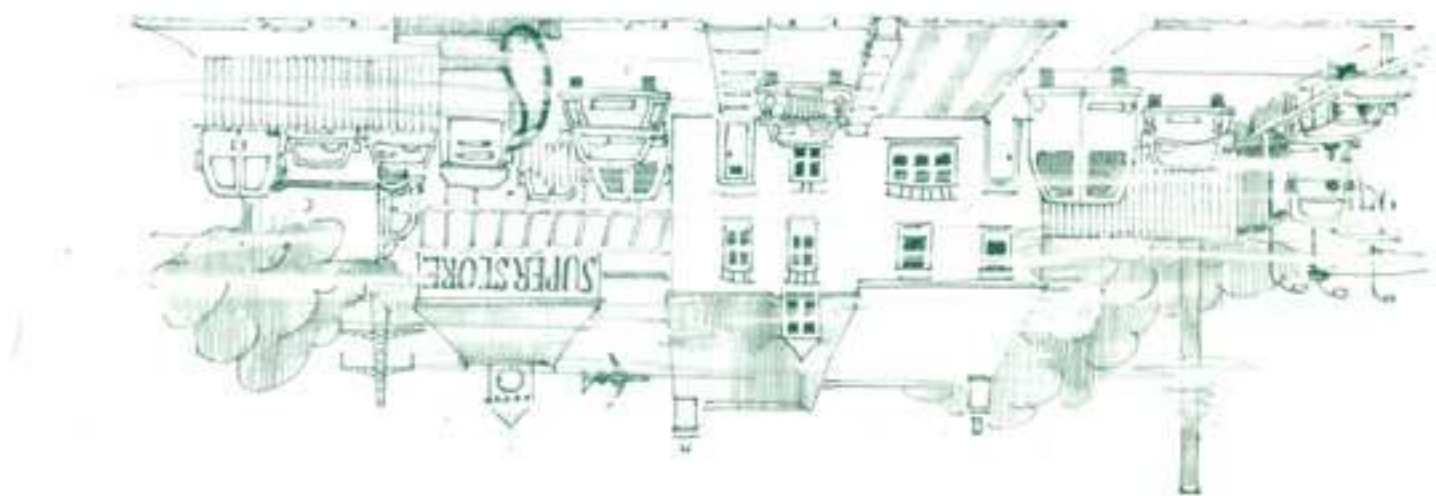




# EL MANUAL DE TRANSICIÓN

De la dependencia del petróleo a la resiliencia local



**Rob Hopkins**

Fundador de The Transition Movement

“Si tu pueblo todavía no es un Pueblo en Transición, aquí tienes una guía para hacerlo. Tenemos poco tiempo, y mucho que hacer.”

--- Richard Heinberg, autor de *Peak Everything*

## *El Manual de Transición:*

“Este libro del visionario arquitecto del movimiento de Transición es un requisito, con etiqueta de “inmediato”. Cada vez más entidades, con sus microscopios enfocados en el pico del petróleo, están convencidas de que tenemos muy poco tiempo para ingeniar la resiliencia en nuestras comunidades antes de que la última crisis energética caiga. Este tema debería ser la preocupación urgente de cada persona que quiera a sus hijos, y de todos los que tienen esperanza de un futuro viable para la civilización humana post-petrolera.”

-- **Jeremy Legget, fundador de SolarCentury y Solaraid, y autor de The Carbon War and Half Gone**

“El concepto de Transición es una de las grandes ideas de nuestros tiempos. El pico del petróleo y el cambio climático tan a menudo pueden dejarnos con una sensación de depresión e impotencia. Lo que me gusta mucho del enfoque del movimiento de Transición es que es inspirador, fomenta esperanza en lugar de culpabilidad, y optimismo en lugar de miedo. El Manual de Transición llegará a considerarse como uno de los libros importantes que surgieron al final de la Edad del Petróleo y que ofreció un apoyo apaciguador en la transición hacia un futuro más local, más humano y en absoluto más enriquecedor.”

-- **Patrick Holden, director de la Soil Association**

“Esto es mucho más que un libro. Es un manual para un movimiento. Y no cualquier movimiento, sino uno que – al evitar el colapso de la civilización amenazada por la doble crisis del pico de petróleo y del cambio climático – podría acabar siendo uno de los mayores despliegues de fuerza social que la humanidad jamás haya visto.”

-- **Mark Lynas, autor de Six Degrees**

“Rob Hopkins ha escrito la descripción más rigurosa hasta este momento de cómo pasamos del caos actual de las ciudades y de los pueblos que están matando el planeta y sus habitantes, a unos nuevos sistemas rurales y urbanos viables, ecológicos y sostenibles. Esto es más que un manual teórico de instrucciones; está basado en el trabajo rompedor de su propio equipo, involucrando comunidades enteras en un proceso de transformación que reconoce la necesidad de cambiar el rumbo de dirección, y con éxito. Este libro es una guía fantástica para aprender cómo hemos de vivir en un mundo futuro en el que los límites de la naturaleza se respetan. No hay ningún libro más importante para cualquier comunidad que busca cambiar hacia la sostenibilidad ecológica.”

-- **Jerry Mander, fundador/director del International Forum on Globalization, autor de In the Absence of the Sacred**

“Rob Hopkins es el Gigante Gentil del movimiento verde, y su libro tremendamente importante y oportuno desvela un enfoque fresco y poderoso que nos ayudará a hacer la transición hacia una experiencia humana menos material pero más rica interiormente. Lleno de consejos prácticos, fiables, legibles, de gran alcance y con mucho corazón, el libro indica cómo iniciar una cultura de transición estés donde estés. Este libro aportará energía y regeneración a tu compromiso hacia el lugar, la comunidad y la vida sencilla. No hay mejor llamada a la acción que este libro, y no hay mejor guía para la creación activa de un futuro en el que se pueda vivir.

-- **Dr Stephan Harding, autor de Animate Earth: Science, Intuition and Gaia**

# Contenidos

*Prefacio de Richard Heinberg*

**Introducción: VISTAS ATORMENTADORAS DE RESILIENCIA**

*Primera parte*

## **LA CABEZA**

**PORQUE EL PICO DEL PETRÓLEO Y EL CAMBIO CLIMÁTICO SIGNIFICAN QUE LO PEQUEÑO ES INEVITABLE**

*Capítulo 1*

**EL PICO DEL PETRÓLEO Y EL CAMBIO CLIMÁTICO**  
**Los dos grandes descuidos de nuestros tiempos**

¿Qué es el pico del petróleo? Algunas indicaciones claves de que nos estamos acercando al pico. El pico, ¿cuándo? La conexión entre el pico del petróleo y el cambio climático. ¿Puede el pico del petróleo conseguir que la gente se comprometa de forma más eficaz que con el cambio climático? Las contradicciones del Hirsch Report (Informe Hirsch).

*Capítulo 2*

**LAS VISTAS DESDE LA CIMA DE LA MONTAÑA**

Evaluar posibles caminos hacia adelante. Porque un futuro con menos energía acaba pareciendo algo inevitable. ¿Por qué “Descenso Energético”?

*Capítulo 3*

**PORQUE RECONSTRUIR LA RESILIENCIA ES TAN IMPORTANTE COMO REDUCIR LAS EMISIONES DE CO<sub>2</sub>**

¿Qué es la resiliencia? Los tres ingredientes de un sistema resiliente. La vida antes del petróleo no estaba tan mal. Resonancias de un pasado resiliente.

*Capítulo 4*

**PORQUE LO PEQUEÑO ES INEVITABLE**

Relocalización. Los peligros de apearse a la ilusión de la gran escala. ¿Medio lleno o medio vacío? ¿Dónde cabe el Gobierno en todo esto?

**RESUMEN DE LA PRIMERA PARTE**

*Segunda parte*

## **EL CORAZÓN**

**PORQUE TENER UNA VISIÓN POSITIVA ES CRUCIAL**

*Capítulo 5*

**CÓMO EL PICO DEL PETRÓLEO Y EL CAMBIO CLIMÁTICO NOS AFECTAN: ‘EL SÍNDROME DEL ESTRÉS POST-PETROLERO’**

*Capítulo 6*

**ENTENDER LA PSICOLOGÍA DEL CAMBIO**

Entrevista con Dr. Chris Johnstone. El modelo FRAMES.

*Capítulo 7*

**EL PODER DE UNA VISIÓN POSITIVA**

Porque las visiones funcionan. Capitán Futuro – el mago de la ciencia. Visiones de abundancia.

*Capítulo 8*

**UNA VISIÓN PARA EL 2030: MIRANDO LA TRANSICIÓN HACÍA ATRÁS**

Alimentos y agricultura. Medicina y Salud. Educación. Economía. Transporte. Energía. Vivienda.

*Capítulo 9*

**KINSALE – UN PRIMER INTENTO DE VISIÓN COMUNITARIA**

La acción de descenso energético de Kinsale y cómo ocurrió. Cuatro lecciones del Proyecto de Kinsale. ¿Qué está ocurriendo en Kinsale ahora?

**RESUMEN DE LA SEGUNDA PARTE**

*Tercera parte*

## **LAS MANOS**

**EXPLORANDO EL MODELO DE TRANSICIÓN PARA CONSTRUIR RESILIENCIA LOCAL**

*Capítulo 10*

**EL CONCEPTO DE TRANSICIÓN**

Los cimientos filosóficos. Seis principios que sostienen el modelo de transición. El concepto del “Proyecto de Apoyo del Proyecto”. El tema de la escala. El interfaz entre las iniciativas de transición y los políticos locales.

*Capítulo 11*

**CÓMO EMPEZAR UNA INICIATIVA DE TRANSICIÓN**

Los siete “peros”. Los Doce Pasos de la Transición.

*Capítulo 12*

**EL PRIMER AÑO EN LA VIDA DEL PUEBLO DE TRANSICIÓN TOTNES**

1. Auditorías de la vulnerabilidad del petróleo
2. Aumento de habilidades para descenso de energía
3. Totnes, la capital británica del nogal
4. El directorio de alimentos locales de Totnes
5. La libra de Totnes (Totnes Pound)
6. Cuentos de Transición
7. Grupos de casas TTT (Transition Town Totnes)

*Capítulo 13*

**CONTAGIO DEL CONCEPTO DE TRANSICIÓN**

Transición de Penwith, Falmouth, Lewes, Ottery, St. Mary, Bristol, Brixton, Forest of Dean

**UNOS PENSAMIENTOS CONCLUSIVOS**

**APÉNDICES**

**RECURSOS**

## ¿Qué es el pico del petróleo?

El petróleo es una sustancia destacable, con una densidad energética impresionante. Nos hace mucho más fuertes, rápidos y productivos de lo que jamás habíamos sido, permitiendo a nuestra sociedad un rendimiento de 70 a 100 veces mayor de lo que sería posible sin ello. Llevamos 150 años viviendo con el petróleo y nos hemos acostumbrado a pensar que siempre lo tendremos – realmente hemos diseñado nuestra estructura de vida de tal forma que somos totalmente dependientes de ello. La cantidad de energía que se necesita para mantener nuestro estilo de vida occidental es para echarse a llorar; para cada uno de nosotros se requiere el equivalente de 50 personas montadas en bicicletas y pedaleando furiosamente en el jardín día y noche. Los combustibles fósiles nos han permitido crear tecnologías extraordinarias, culturas y descubrimientos, pisar la luna y perfeccionar el Pop Tart (galletas americanas). Pero, ¿puede seguir así para siempre?

Por supuesto que no. El punto clave aquí es que lo importante no será cuando hayamos gastado la última gota. El momento que realmente importa es el pico, el momento en que nos damos cuenta de que a partir de este punto siempre habrá menos, año tras año, y que por su escasez creciente se convertirá en una comodidad cada vez más cara. Nos encontramos precariamente cerca de este punto de inflexión. Ahora está claro que al menos 60 de las 98 naciones productoras de petróleo en el mundo están en declive de producción, y que hasta países de producción masiva como Arabia Saudita están experimentando dificultades enormes para satisfacer la demanda. Visto que el momento en el que llegemos al pico del petróleo será un punto de inflexión de proporciones sin precedente, parece razonable preguntarse: ¿cuándo se puede esperar que llegará este momento?

A finales de octubre de 2007, el ‘Grupo alemán de vigilancia de la energía’ publicó un dossier en el que se volvió a examinar la situación y argumentó de forma muy convincente que la producción mundial ya había, efectivamente, alcanzado el pico en el 2006, y “comenzará a declinar a un ratio de mucho por ciento al año”. Dicho esto, la fecha exacta del pico del petróleo realmente no tiene tanta importancia. Lo que importa es el hecho de que es inevitable, que va a ocurrir pronto, y que ni siquiera hemos empezado a pensar qué deberíamos hacer al respecto.

Cómo el ver la cuesta abajo que se presenta delante de nosotros afectará la mente colectiva es algo que queda por ver. Se dice a menudo que las ideas nuevas (como el pico del petróleo) pasan por tres etapas. Primero se ridiculizan, luego se ignoran, y finalmente se aceptan como algo que siempre ha sido cierto. En la conferencia de la ‘Asociación de estudio del pico del petróleo’ en Cork, Irlanda, en septiembre 2007, el anterior Secretario de Energía en los Estados Unidos, James Schlesinger, dijo: “Conceptualmente la batalla ha terminado. Los defensores de la teoría del pico del petróleo (‘peakists’) han ganado. Todos somos defensores de esta teoría ahora.”

*“Aquí no estamos hablando de un cambio lento, controlado. Es rápido, imprevisible, y no tiene precedente en la historia de la civilización humana.”*

– Adam Markham,  
World Wide Fund for Nature

*“Lo destacable es la ausencia de planificación por parte de los políticos frente a esta inevitable transición, ni tan siquiera han empezado a preparar a los votantes de cara a esta situación inevitable.”*

– Jonathon Porritt,  
Presidente de UK Sustainable  
Development Comission

*“El pico del petróleo es un punto de inflexión en la historia, de una magnitud sin comparación, porque nunca antes un recurso tan crítico como el petróleo se ha tirado de cabeza hacia el declive por agotamiento natural sin señal de un sustituto mejor.”*

– Colin Campbell,  
fundador de la Association for the  
Study of Peak Oil and Gas

*“Las empresas de petróleo más importantes han empezado a hacer anuncios codificados que indican que saben que el futuro del negocio del petróleo no tiene comparación con su pasado. En lugar de invertir en producción e investigación, todos los grandes están dando bajas y consolidando sus bienes. Nada de esto delata una industria creciente. Y los que están dentro saben que no hay mucha capacidad de exceso.”*

– Dale Allen Pfeiffer,  
Eating Fossil Fuels, 2006

## ¿Qué es la resiliencia?

Un concepto que es central en este libro es la resiliencia. En la ecología, el término resiliencia se refiere a la capacidad de un ecosistema para fluir con los choques externos y cambios forzados. Walker et al. lo define así:

*“La resiliencia es la capacidad de un sistema para absorber impactos y reorganizarse mientras está cambiando, manteniendo su misma función, estructura, identidad y feedbacks.”*

En el contexto de comunidades y poblaciones, se refiere a su habilidad para no colapsarse a la primera vista de carencias de petróleo o de alimentos, y a su habilidad para adaptarse a los impactos. El conflicto de los camioneros del Reino Unido en el año 2000 ofrece una lección valiosa aquí. En el espacio de tres días, la economía del Reino Unido llegó al borde del precipicio a medida que se iba haciendo claro que el país estaba a más o menos un día del racionamiento de los alimentos y del desorden civil.

Poco antes de resolver el conflicto, Sir Peter Davis, Presidente de Sainsbury's, envió una carta a Tony Blair diciendo que la escasez de los alimentos llegaría en “días y no semanas”. La fragilidad de la ilusión de que, como dijo el Departamento de Medio Ambiente y Alimentos de Inglaterra en una afirmación en 2003, “la seguridad de alimentos a nivel nacional no es ni necesaria ni deseable”, se hizo muy obvia. Se vio claramente que no nos queda ninguna resiliencia que nos haga de colchón, y que realmente estamos a tres días de la hambruna en cualquier momento, evocando el viejo proverbio “la civilización está a tres comidas de profundidad”. Somos completamente dependientes de algo que no es fiable, y no tenemos ningún Plan B.

Abajo en la figura 12 intento hacer una distinción entre el enfoque de Transición y los enfoques más convencionales del ecologismo, empleando la creación de resiliencia como uno de sus objetivos clave. Reconozco que en la columna de “ecologismo convencional”, he generalizado hasta cierto punto, tanto que roza el estereotipo, pero creo que este proceso es importante, esencial para poder distinguir bien el suelo sobre el cual está apoyado el enfoque de Transición.

Como ya lo he dicho, es principalmente el concepto de resiliencia que sostiene estas distinciones. Una comunidad puede hacer una campaña para reciclar los plásticos, en la que todos los residuos plásticos industriales y domésticos se recogen para reciclarlos. Aunque casi seguramente sea mejor para el medio ambiente, prácticamente no aporta ninguna resiliencia a la comunidad. Podría ser que una mejor solución (a parte de producir menos residuos plásticos, obviamente) sería desarrollar otros usos para los residuos plásticos que requieran un mínimo de procesamiento, tal vez produciendo bloques de construcción con el plástico comprimido o algún tipo de aislante para uso local. El solo hecho de recogerlo y mandarlo a otro sitio no deja a la comunidad en una posición más fuerte, ni con más capacidad de responder creativamente a los cambios y los choques. Lo mismo vale para algunas estrategias que proponen campañas del cambio climático que no toman en cuenta el pico del petróleo. Plantar árboles para crear zonas arboladas en la comunidad puede absorber carbón (aunque la ciencia está dividida sobre este tema) y mejorar la biodiversidad, pero hace muy poco para crear resiliencia, mientras implantar bosques bien diseñados que combinan en el mismo espacio árboles y vegetales que producen alimentos, sí crea resiliencia. En la iniciativa de Millennium Forests se perdió una oportunidad perfecta para implantar un recurso clave; ahora ya podríamos tener bosques comestibles por todo el país, empezando a dar sus frutos (tanto metafóricamente como literalmente).

Tener una resiliencia incrementada y una economía local más fuerte no significa que hemos de vallar nuestras ciudades y pueblos y prohibir la entrada y salida de cualquier cosa. No es un rechazo del comercio o un especie de retorno a una versión rosa de un pasado imaginado. Lo que significa es estar más preparados para un futuro más escaso, más auto-suficiente, y dar prioridad a lo local en vez de lo importado.

*El economista David Fleming argumenta que los beneficios para una comunidad con resiliencia potenciada serán que:*

- *Si una parte está destruida, el choque no alcanzará todo el sistema*
- *Se desarrollan una gran diversidad de carácter y soluciones de forma creativa en respuesta a circunstancias locales*
- *Puede cubrir sus necesidades a pesar de la ausencia sustancial de viaje y transporte.*
- *Se reemplazan las otras grandes infraestructuras y burocracias de la economía intermediaria con alternativas locales, hechas a medida, a un coste reducido de forma drástica*

## El poder de una visión positiva

Una cosa es hacer campaña contra el cambio climático, por ejemplo, y otra cosa es pintar una visión atractiva de un mundo post-carbón que genere entusiasmo para que la gente quiera embarcarse en un viaje en esta dirección. Estamos empezando a rascar la superficie del poder que tiene una visión positiva de un futuro abundante; uno que supone una demanda reducida de energía, una riqueza de tiempo, menos estresante, más sano y más feliz. Ser capaces de asociar imágenes y una visión clara de cómo un futuro con menos energía puede que sea esencial.

Me gusta utilizar la analogía de cuando invitas un amigo que no está muy convencido para que venga a pasar las fiestas contigo. Si consigues pintar una imagen mental, apasionadamente y poéticamente, de la playa, la piscina y el chiringuito alumbrado con velas al lado del mar, es más probable que venga. Con frecuencia, los ecologistas han pecado de presentar a la gente el destino de vacaciones menos apetecible del mundo – como podría ser un albergue rancio cerca de Torquay, con sábanas de nylon, té frío y tostadas secas – y esperando que la gente se entusiasme con la idea de NO ir allí. La lógica y la psicología son erróneas.

### Por qué las visiones funcionan

Yo siento que crear una visión funciona de muchas formas interrelacionadas. Tom Atlee escribe sobre la creación de lo que él llama un “campo de cuentos alternativo”. Esto consiste esencialmente en crear nuevos mitos y cuentos que empiezan a formular cual sería el aspecto de un mundo sostenible deseable. Él habla del poder potencial de juntar activistas, escritores creativos y periodistas para hacer ‘think tanks’ (reuniones para pensar) y crear nuevos cuentos para nuestros tiempos. Cuando empezamos a hacer un trabajo de Descenso Energético, deberíamos incorporar novelistas, poetas, artistas y cuenta-cuentos. Contar nuevos cuentos es central. En Totnes hemos empezado a hacer esto con nuestra iniciativa de ‘Transition Tales’ (Cuentos de Transición), que tiene el fin de conseguir que la gente escriba desde distintos puntos de vista sobre la transición de Totnes, en forma de artículos en periódicos, cuentos y secciones de preguntas y respuestas. Algunos de estos escritos aparecen más adelante en este capítulo. Este tipo de cuentos se pueden hacer de muchas formas.

El proyecto piloto de la libra de Totnes (Totnes Pound) que se experimentó en el Pueblo de Transición Totnes (Transition Town Totnes, TTT) hasta junio del 2007 también fue un ejemplo de esto. La gente pudo tener en sus manos unos billetes de banco tangibles, bellos y utilizables. Contó una nueva historia acerca del dinero, de sus posibilidades y de su comunidad.

Visionar es una herramienta que ofrece un nuevo enfoque muy poderoso para los ecologistas y sus campañas. Nos hemos acostumbrado tanto a hacer campañas en contra de las cosas que hemos perdido de vista hacia donde queremos ir. Uno de los mejores ejemplos de esto se manifestó hace poco en el Pueblo de Transición Lewes, que cuando se encontró confrontado con un especulador local que quería construir en una parte clave del pueblo, respondió con una visión en lugar de protestas y peticiones.

Peter Russell, el físico y escritor, describe una visión colectiva en términos de un ‘Strange Attractor’ (Atractor Extraño), tal como se describe en la teoría del caos. En efecto, es como poner delante tuyo un torbellino que luego te atrae hacia él. Tiene una energía, es dinámico.

El concepto de contar cuentos nuevos fue presentado en el Lanzamiento Oficial de TTT en septiembre 2006:

*“Totnes tiene una oportunidad aquí para ser vanguardista a nivel internacional. Tal vez en unos 400 años, si la humanidad encuentra un camino para seguir, mirarán hacia atrás a esta época, el principio del siglo XXI, como un momento crucial, la última década de la Era del Petróleo. Quizás contarán cuentos de lo que ocurrió en Totnes. Quizás esta noche será algo que está en el principio de uno de estos cuentos. Si miras hacia delante al futuro, hay posibilidades oscuras, pero también hay posibilidades muy inspiradoras, y tú eres parte de una posibilidad inspiradora estando aquí esta noche.”*

-- Dr. Chris Johnstone,  
autor de Find your Power

## Herramientas para la Transición #1: La charla de auto-enseñanza sobre el Pico del Petróleo

Hay dos formas para hacer una presentación sobre el pico del petróleo. La primera es ponerse de pie delante de un grupo de personas y hablar. La segunda es hacer que el grupo haga su propia presentación. “¿Esto cómo se hace?” preguntas, “si nadie sabe de qué va.” Aja. Así es como empieza la charla de auto-enseñanza sobre el Pico del Petróleo.

Simplemente imprime un buen powerpoint sobre el pico del petróleo (el Transition Network está produciendo uno genérico que es un buen punto de partida) en hojas de tamaño A3 o A4, y en el dorso de cada hoja escribe un texto (corto y preciso) que explica la diapositiva.

Luego distribuye las hojas a los participantes y, como invitados en una fiesta, invítales a mezclarse y contarse cosas sobre sus ‘diapositivas’. A parte de ser una forma divertida para que la gente se familiarice con el tema del pico de petróleo, también es una buena forma de romper el hielo en un evento o al principio de un curso.

### Capítulo 10

## El concepto de transición

Entonces, ¿qué es exactamente una ‘Iniciativa de Transición’ (Transition Initiative)? El término que se utilizaba al inicio para describir este concepto era ‘Pueblos de Transición’ (Transition Towns), pero desde entonces este término se ha hecho muy irrelevante porque ahora estamos hablando de ciudades, aldeas, asentamientos, valles, penínsulas, códigos postales, islas ... Así que a pesar de que ninguno de estos suena tan bien como ‘Transition Towns’, ‘Transition Initiatives’ parece ser el mejor término global. Las Iniciativas de Transición son un enfoque emergente en evolución a la sostenibilidad a nivel de comunidades que está empezando a aparecer en comunidades a lo largo del país. Son, para citar un término de Jeremy Leggett, “microcosmos de esperanza a escala”. La idea empezó, como vimos en la Segunda Parte, con el Plan de acción de descenso energético de Kinsale, y desde entonces se ha propagado a otras comunidades del Reino Unido y más allá.

Las Iniciativas de Transición están basadas en cuatro supuestos claves:

1. Que la vida con un consumo energético dramáticamente reducido es inevitable, y que es mejor planificarlo en vez de que nos llegue por sorpresa.
2. Que nuestros asentamientos y comunidades actuales carecen de resiliencia para permitirles capear los choques energéticos graves que acompañarán al pico del petróleo.
3. Que tenemos que actuar como un colectivo, y que tenemos que actuar ahora.

*“Hay algo más profundo que no puedo explicar realmente, pero cuando hay una visión, no es solo una motivación sino que la mente se ve involucrada de tal manera que parece que interactúa con el mundo de modo que facilita que las cosas realmente ocurran, parece que las cosas se colocan en su lugar. No puedo explicar esto de forma racional, pero es algo que la gente se da cuenta una y otra vez. Si tienes una visión fuerte de dónde vas – parece que la gente quiere apoyar esta visión. Es así.”*

-- Peter Russell,

autor de The Global Brain, Waking up in Time, y De la Ciencia a Dios.

### LISTADO DE INICIATIVAS DE TRANSICIÓN, EN ÓRDEN DE ADOPCIÓN

#### Irlanda

Kinsale – pobl. 2,300

#### Reino Unido

Totnes – pobl. 85,000

Penwith – pobl. 64,000

Ivybridge – pobl. 12,000

Falmouth – pobl. 20,000

Moretonhampstead – pobl. 1,500

Lewes – pobl. 16,000

Stroud – pobl. 12,000

Ashburton – pobl. 3,500

Ottery St. Mary – pobl. 7,500

Bristol – pobl. 400,000

Brixton – pobl. 65,000

Forest Row – pobl. 5,500

Mayfield – pobl. 2,500

Glastonbury – pobl. 9,000

Lostwithiel – pobl. 2,700

Forest of Dean – pobl. 80,000

Nottingham – pobl. 280,000

Wroughton – pobl. 2,000

Brighton & Hove – pobl. 250,000

Portobello, Escocia – pobl. 10,000

Market Harborough – pobl. 20,000

#### Australia

Sunshine Coast – pobl. 200,000

4. Que si permitimos al genio colectivo de los que nos rodean diseñar creativamente y activamente nuestro descenso energético, podemos crear estilos de vida que estén más conectados, más enriquecedores y que reconozcan los límites biológicos de nuestro planeta.

Un futuro con menos petróleo podría, si se aplican suficiente diseño y pensamiento por adelantado, ser preferible al presente. No hay motivo por el cual un futuro con menos demanda energética y más resiliencia represente una calidad de vida menor que la actual. De hecho, un futuro con una economía local revitalizada tendría muchas ventajas, incluido una población menos estresada y más feliz, un medio ambiente mejorado y una estabilidad incrementada.

## Los Doce Pasos de la Transición

### 1. Establecer un Grupo de Dirección y diseñar su desaparición desde el principio

Bill Mollison, el co-fundador del concepto de permacultura, dijo una vez: “No puedo salvar el mundo yo solo. Tendremos que ser por lo menos tres”, o algo parecido. Al iniciar una Iniciativa de Transición, necesitas juntar almas de pensamiento similar para conducir la primera etapa del proceso. Lo que es esencial, y la importancia de esto se me está haciendo cada vez más clara, es que desde la primera reunión, este grupo tiene que diseñar su propia disolución – establecer un período de vida definido para su funcionamiento.

Tantos grupos se atrofian y se bloquean con personas que se agarran a sus papeles en una forma que sofoca el progreso del proyecto. A largo plazo, es importante que el proyecto llegue a ser conducido por los que realmente están haciendo las cosas. Yo sugiero que montes un Grupo de Dirección con gente fiable con el fin de atravesar las etapas del 2 al 5, y acordar que cuando un mínimo de cuatro grupos secundarios se hayan formado, tu grupo se disuelva y el Grupo de Dirección se componga de una persona de cada uno de los grupos secundarios. Esto requiere un grado de humildad, pero es muy importante para que el éxito del proyecto sea prioritario, por encima de los individuos involucrados. ¡También es todo un alivio! Significa que no estás formando un grupo cuyo objetivo es llevar a cabo la relocalización total del asentamiento en cuestión, solo es hacer la primera parte, ¡una tarea mucho más manejable!

### 2. Concienciar

No puedes dar por hecho que la gente en tu comunidad está familiarizada con el tema del pico del petróleo, del cambio climático, o ni siquiera con conceptos medioambientales básicos y principios que tú das por hecho. Es esencial que prepares el terreno antes de lanzar el Lanzamiento Oficial (Paso 4). En Totnes nos pasamos casi un año haciendo charlas, visionando películas y creando redes antes de organizar el lanzamiento. En este periodo, aprendimos muchas cosas acerca de la forma más efectiva de hacer esto.

Proyectamos ‘The End of Suburbia’ tres veces, y cada vez teníamos una sala llena y una audiencia completamente diferente. Se pueden encontrar varios métodos para facilitar las proyecciones de vídeos en la Cuarta Parte (página 219).

#### *Los doce pasos de la Transición*

1. Montar un Grupo de Dirección y diseñar su disolución desde el principio
2. Concienciar
3. Establecer las bases
4. Organizar un Gran Lanzamiento
5. Formar grupos
6. Utilizar Espacios Abiertos
7. Desarrollar manifestaciones del proyecto que sean visibles y prácticas
8. Facilitar el Gran Aprendizaje de Habilidades
9. Construir un puente al gobierno local
10. Honrar a los ancianos
11. Dejar que vaya dónde quiere ir
12. Crear un Plan de Acción de Descenso Energético



# El Manual de Transición es un libro vanguardista que muestra cómo podemos pasar de sentir ansiedad y miedo en la cara del ‘pico del petróleo’, a desarrollar una visión positiva y tomar acción práctica para crear una existencia más auto-suficiente.

---

Vivimos en un mundo de dependencia al petróleo, y hemos llegado a este nivel de dependencia en un espacio de tiempo muy corto, utilizando unas reservas enormes de petróleo en el proceso – sin planificar para cuando el suministro no sea tan abundante. Muchos de nosotros evitamos pensar en lo que ocurre cuando el petróleo se agota (o cuando se vuelve extremadamente caro), pero **El Manual de Transición** muestra cómo los cambios profundos e inevitables que nos esperan pueden tener una salida positiva. Estos cambios pueden llevarnos al renacimiento de las comunidades locales, que cultivan su propia comida, generan su propia energía, y construyen sus propias casas utilizando materiales locales. También pueden favorecer el desarrollo de monedas locales, para conservar el dinero a nivel local.

Ahora existen más de 30 Pueblos de Transición en el Reino Unido, y cada vez más se están añadiendo a medida que la idea crece. Con muy poca proactividad por parte del gobierno, las comunidades están tomando en sus propias manos el asunto y actuando a nivel local. Si tu pueblo todavía no es un Pueblo de Transición, esta guía optimista te ofrece las herramientas para iniciar el proceso.

---

**Publicación el 6 de marzo 2008**

---

ISBN 978 1 900322 18 8

---

233 x 233 mm, 240 páginas en dos colores

---

12,95 Libras esterlinas

**Contacto de ventas: Juliette McAuliffe, Signature Books**  
Tel. 01904 633633 [juliette@signaturebooks.co.uk](mailto:juliette@signaturebooks.co.uk)

**Publicity contact: Charlie Kendall, Green Books**  
Tel. 01803 863260 [charlie@greenbooks.co.uk](mailto:charlie@greenbooks.co.uk)